



WYDZIAŁ MECHANICZNY ENERGETYKI I LOTNICTWA

POLITECHNIKI WARSZAWSKIEJ

ZAMÓWIENIA PUBLICZNE

ul. Nowowiejska 24, 00-665 Warszawa, Gmach Instytut Techniki Ciepłej, pok. 104

faks: (022) 234 66 32, e-mail: zampub@itc.pw.edu.pl

Warszawa dnia 25.11.2011

Znak sprawy 57/1131/2011

Dotyczy postępowania o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego na „dostawę urządzenia do pomiarów dyfuzyjności cieplnej metodą "flash" w związku z realizacją projektu „Nowe materiały konstrukcyjne o podwyższonej przewodności cieplnej” nr POIG 01.01.02-00-97/09 dla Instytutu Techniki Ciepłej Wydziału Mechanicznego Energetyki i Lotnictwa Politechniki Warszawskiej

Treść zapytania

W związku z ww. wymienionym postępowaniem, powołując się na art. 25 ust. 2 ustawy z dnia 29 stycznia 2004r. PZP (Dz. U. Nr. 19 poz. 177, z późn. zm.) §4.3:

Dokumenty sporządzone w języku obcym są składane wraz z tłumaczeniem na język polski, poświadczonym przez wykonawcę. Tłumaczenie nie jest wymagane, jeżeli zamawiający wyraził zgodę o której mowa w art. 9 ust.3 ustawy.

Chceliśmy zadać Państwu następujące pytanie, czy zamawiający dopuszcza dostarczenie dokumentów urzędowych sporządzonych w języku obcym, z tłumaczeniem na język polski, poświadczonym przez wykonawcę?

Odpowiedź:

Zgodnie z pkt.9.1 SIWZ

p) dokumenty określone w niniejszym punkcie winny być złożone w formie oryginału lub kserokopii poświadczonej za zgodność z oryginałem przez Wykonawcę,

q) oświadczenia i dokumenty sporządzone w języku obcym należy przedstawić wraz z ich tłumaczeniem na język polski; dokumenty urzędowe sporządzone w języku obcym należy złożyć wraz z ich tłumaczeniem sporządzonym przez tłumacza przysięgłego; wszystkie pozostałe dokumenty muszą być złożone w języku polskim.

Dokumenty urzędowe należy złożyć przetłumaczone przez tłumacza przysięgłego.